

Thứ Ba, 3-12-2024. Năm C
Tuesday, December-3-2024. Year C
Tuần 1 Mùa Vọng

Lễ Nhớ Thánh Francis Xavie, Linh mục

Is 11, 1-10

Isaiah 11:1-10

Sự hiểu biết Đức Chúa sẽ tràn ngập đất này (Is 11,9)

What do you think of when you hear this promise from the prophet Isaiah? The Israelites hearing this prophecy might have wondered if such a beautiful scene was even possible. Maybe you think about heaven, when people will no longer be judged by appearances, and the poor and mistreated will finally be healed and given justice. Peace will reign—so much so that a baby will be able to “play by the cobra’s den” (Isaiah 11:8).

Certainly our experience of life here and now falls far short of this ideal! But it would be a mistake to think that God wants us to just hang on and endure life’s disappointments until we make it to heaven. The blessings of “that day” aren’t just reserved for later; we can begin experiencing them today (Isaiah 11:1). We, too, can fill the earth with “knowledge of the Lord” as our lives reflect his love and goodness.

How might that look? A good place to start is with prayer. Prayer puts us in touch with God. As we spend time with the Lord—especially as we open ourselves to his presence and ponder his word—our hearts gradually change. We start looking at people the way Jesus sees them. Instead of judging them superficially or letting envy get the better of us, we become more compassionate and more willing to forgive.

Even when we make mistakes or fall into sin, it

Bạn nghĩ gì khi nghe lời hứa này từ tiên tri Isaiah? Người Israel khi nghe lời tiên tri này có thể tự hỏi liệu một cảnh tượng đẹp như vậy có thể xảy ra không. Có lẽ bạn nghĩ về thiên đàng, khi mọi người không còn bị phán xét bởi vẻ bề ngoài, và những người nghèo và bị ngược đãi cuối cùng sẽ được chữa lành và được công lý. Hòa bình sẽ ngự trị - đến mức một đứa trẻ sẽ có thể “chơi đùa bên hang rắn hổ mang” (Is 11,8).

Chắc chắn trải nghiệm cuộc sống của chúng ta ở đây và bây giờ còn kém xa lý tưởng này! Nhưng sẽ là một sai lầm khi nghĩ rằng Chúa muốn chúng ta chỉ bám víu và chịu đựng những thất vọng của cuộc sống cho đến khi chúng ta lên được thiên đàng. Những phước lành của “ngày đó” không chỉ dành riêng cho sau này; chúng ta có thể bắt đầu trải nghiệm chúng ngay hôm nay (Is 11,1). Chúng ta cũng có thể lấp đầy trái đất bằng “sự hiểu biết về Chúa” khi cuộc sống của chúng ta phản ánh tình yêu thương và lòng nhân từ của Ngài.

Điều đó có thể trông như thế nào? Một nơi tốt để bắt đầu là cầu nguyện. Cầu nguyện giúp chúng ta kết nối với Chúa. Khi chúng ta dành thời gian cho Chúa - đặc biệt là khi chúng ta mở lòng mình với sự hiện diện của Ngài và suy gẫm lời Ngài - lòng chúng ta dần dần thay đổi. Chúng ta bắt đầu nhìn mọi người theo cách Chúa Giêsu nhìn họ. Thay vì phán xét họ một cách hời hợt hoặc để lòng đố kỵ chế ngự mình, chúng ta trở nên từ bi hơn và sẵn sàng tha thứ hơn.

Ngay cả khi chúng ta phạm sai lầm hoặc sa vào tội lỗi, điều đó cũng không làm chúng ta nản

doesn't discourage us as much because we realize that we don't have to be perfect for God to love us. We discover the freedom that comes when we confess our weaknesses and failures and receive God's mercy. And that mercy changes us even more.

As you change, the world around you starts changing. Your peace and joy become contagious, as does your care and concern for the people around you. Your relationships deepen. You feel freer to share your faith and to encourage other people to seek the Lord themselves.

We will all experience the fullness of Isaiah's prophecy when we finally reach our heavenly home. But how blessed we are that we can begin to experience it this very day—and share it with everyone around us!

“Jesus, help me spread the ‘knowledge of the Lord’ wherever I go today!”

lòng nhiều vì chúng ta nhận ra rằng chúng ta không cần phải hoàn hảo để Chúa yêu chúng ta. Chúng ta khám phá ra sự tự do đến khi chúng ta thú nhận những điểm yếu và thất bại của mình và nhận được lòng thương xót của Chúa. Và lòng thương xót đó thay đổi chúng ta nhiều hơn nữa.

Khi bạn thay đổi, thế giới xung quanh bạn bắt đầu thay đổi. Sự bình an và niềm vui của bạn trở nên lan tỏa, cũng như sự quan tâm và chăm sóc của bạn đối với những người xung quanh. Các mối tương quan của bạn trở nên sâu sắc hơn. Bạn cảm thấy tự do hơn khi chia sẻ đức tin của mình và khuyến khích những người khác tự tìm kiếm Chúa.

Tất cả chúng ta sẽ trải nghiệm sự trọn vẹn của lời tiên tri của Isaia khi cuối cùng chúng ta đến được ngôi nhà trên thiên đàng. Nhưng chúng ta thật may mắn khi có thể bắt đầu trải nghiệm điều đó ngay hôm nay - và chia sẻ với mọi người xung quanh!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con truyền bá ‘kiến thức về Chúa’ ở bất cứ nơi nào con đến hôm nay!

Lc 10, 21-24

Luke 10:21-24

Phúc thay mắt nào được thấy điều anh em thấy (Lc 10,23)

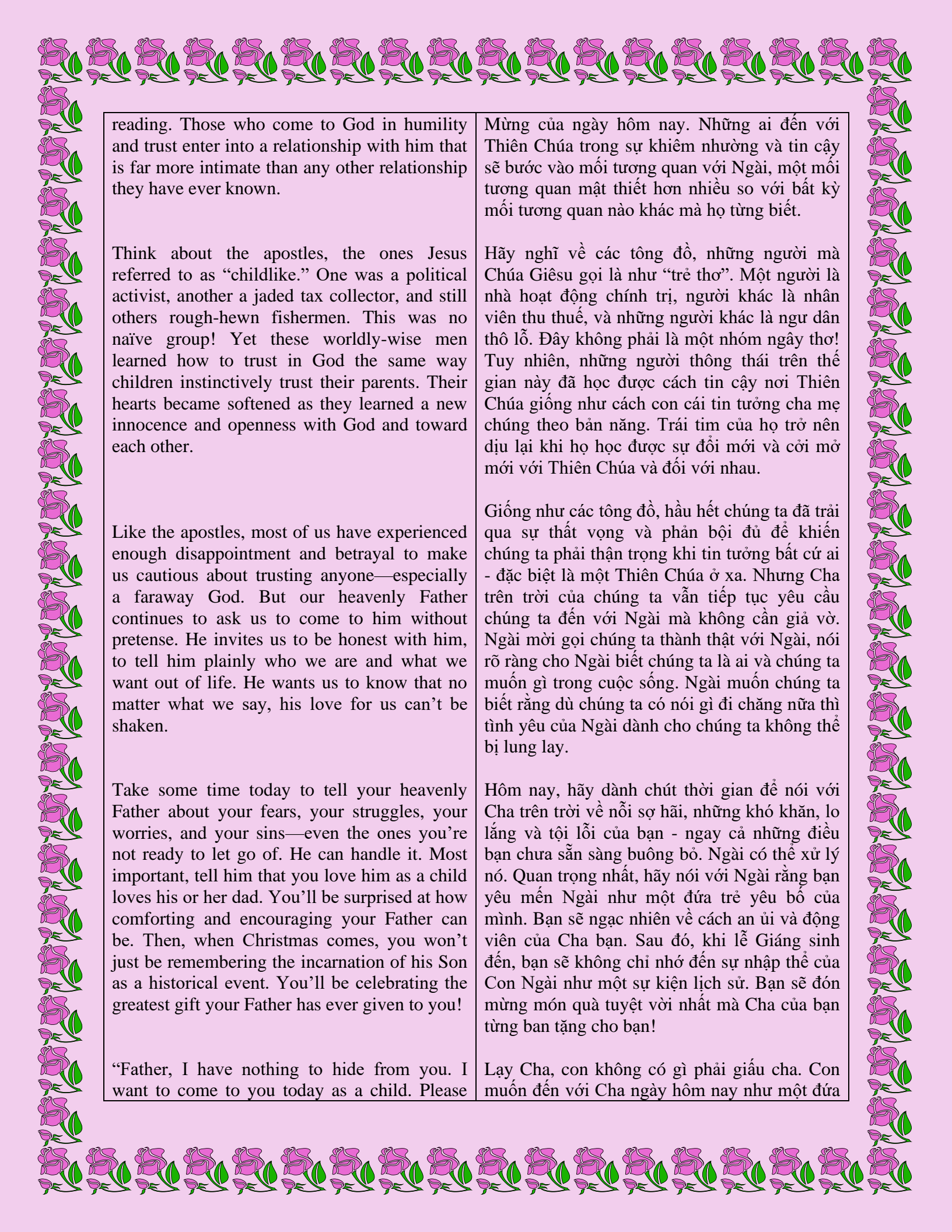
Blessed are the eyes that see what you see (Luke 10:23)

Throughout history, God has always resisted the proud and welcomed the humble. Those who learn to rely on his grace can testify to this fact. They all know that there is no greater happiness than having a personal relationship with the God of all creation. They know that there is no greater privilege than knowing that this almighty, ever-living God is also a loving Father.

This promise is at the heart of today's Gospel

Trong suốt lịch sử, Thiên Chúa luôn chống lại những kẻ kiêu ngạo và yêu thích những kẻ khiêm nhường. Những ai học cách dựa vào ân sủng của Ngài có thể làm chứng cho điều này. Tất cả họ đều biết rằng không có hạnh phúc nào lớn hơn là có một mối tương quan vĩnh viễn với Thiên Chúa của mọi tạo vật. Họ biết rằng không có đặc ân nào lớn hơn là biết rằng Thiên Chúa toàn năng, hằng sống này cũng là một người Cha nhân từ.

Lời hứa này là trọng tâm của bài đọc Tin



reading. Those who come to God in humility and trust enter into a relationship with him that is far more intimate than any other relationship they have ever known.

Think about the apostles, the ones Jesus referred to as “childlike.” One was a political activist, another a jaded tax collector, and still others rough-hewn fishermen. This was no naïve group! Yet these worldly-wise men learned how to trust in God the same way children instinctively trust their parents. Their hearts became softened as they learned a new innocence and openness with God and toward each other.

Like the apostles, most of us have experienced enough disappointment and betrayal to make us cautious about trusting anyone—especially a faraway God. But our heavenly Father continues to ask us to come to him without pretense. He invites us to be honest with him, to tell him plainly who we are and what we want out of life. He wants us to know that no matter what we say, his love for us can’t be shaken.

Take some time today to tell your heavenly Father about your fears, your struggles, your worries, and your sins—even the ones you’re not ready to let go of. He can handle it. Most important, tell him that you love him as a child loves his or her dad. You’ll be surprised at how comforting and encouraging your Father can be. Then, when Christmas comes, you won’t just be remembering the incarnation of his Son as a historical event. You’ll be celebrating the greatest gift your Father has ever given to you!

“Father, I have nothing to hide from you. I want to come to you today as a child. Please

Mừng của ngày hôm nay. Những ai đến với Thiên Chúa trong sự khiêm nhường và tin cậy sẽ bước vào mối tương quan với Ngài, một mối tương quan mật thiết hơn nhiều so với bất kỳ mối tương quan nào khác mà họ từng biết.

Hãy nghĩ về các tông đồ, những người mà Chúa Giêsu gọi là như “trẻ thơ”. Một người là nhà hoạt động chính trị, người khác là nhân viên thu thuế, và những người khác là ngư dân thô lỗ. Đây không phải là một nhóm ngây thơ! Tuy nhiên, những người thông thái trên thế gian này đã học được cách tin cậy nơi Thiên Chúa giống như cách con cái tin tưởng cha mẹ chúng theo bản năng. Trái tim của họ trở nên dịu lại khi họ học được sự đổi mới và cởi mở mới với Thiên Chúa và đối với nhau.

Giống như các tông đồ, hầu hết chúng ta đã trải qua sự thất vọng và phản bội đủ để khiến chúng ta phải thận trọng khi tin tưởng bất cứ ai - đặc biệt là một Thiên Chúa ở xa. Nhưng Cha trên trời của chúng ta vẫn tiếp tục yêu cầu chúng ta đến với Ngài mà không cần giả vờ. Ngài mời gọi chúng ta thành thật với Ngài, nói rõ ràng cho Ngài biết chúng ta là ai và chúng ta muốn gì trong cuộc sống. Ngài muốn chúng ta biết rằng dù chúng ta có nói gì đi chăng nữa thì tình yêu của Ngài dành cho chúng ta không thể bị lung lay.

Hôm nay, hãy dành chút thời gian để nói với Cha trên trời về nỗi sợ hãi, những khó khăn, lo lắng và tội lỗi của bạn - ngay cả những điều bạn chưa sẵn sàng buông bỏ. Ngài có thể xử lý nó. Quan trọng nhất, hãy nói với Ngài rằng bạn yêu mến Ngài như một đứa trẻ yêu bố của mình. Bạn sẽ ngạc nhiên về cách an ủi và động viên của Cha bạn. Sau đó, khi lễ Giáng sinh đến, bạn sẽ không chỉ nhớ đến sự nhập thể của Con Ngài như một sự kiện lịch sử. Bạn sẽ đón mừng món quà tuyệt vời nhất mà Cha của bạn từng ban tặng cho bạn!

Lạy Cha, con không có gì phải giấu cha. Con muốn đến với Cha ngày hôm nay như một đứa

make me like your Son.”

trẻ. Xin hãy làm cho con giống như Con của Cha.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.